

Колесный Асфальтоукладчик

# SUPER 1603-3(i)





# ИДЕАЛЬНЫ ВО ВСЕХ КЛАССАХ

Для каждой задачи – подходящий асфальтоукладчик

Полная линейка машин для дорожного строительства фирмы VÖGELE не имеет аналогов в отрасли. Будь то внутриквартальная улица или скоростная автомагистраль, взлетно-посадочная полоса аэропорта или гоночная трасса, строительство дороги или ремонт дорожного покрытия, укладка толстых или тонких слоев, горячие или холодные смеси – для каждой задачи дорожного строительства заказчик найдет нужную ему модель в нашей линейке асфальтоукладчиков.



## АССОРТИМЕНТ ПРОДУКЦИИ VÖGELE

### MINI CLASS

- > Ширина укладки до 3,5 м
- > производительность до 300 т/ч

### COMPACT CLASS

- > Ширина укладки до 5 м
- > производительность до 350 т/ч

### UNIVERSAL CLASS

- > Ширина укладки до 10 м
- > производительность до 700 т/ч

### HIGHWAY CLASS

- > Ширина укладки до 18 м
- > производительность до 1800 т/ч

### SPECIAL CLASS

- > SprayJet
- > InLine Pave

### POWERFEEDER

- > MT 3000-3(i) Standard
- > MT 3000-3(i) Offset



# ОСНОВНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА

Идеально оснащены

## ПРИВОД

### 01 Концепция привода

> Максимальная передача усилия благодаря независимым гидравлическим приводам в обоих задних колесах и опциональному полному приводу (6x6).

### 02 VÖGELE EcoPlus

> Режим VÖGELE EcoPlus для снижения уровня шума, расхода топлива и износа.

### 03 Тормоз механизма управления Pivot Steer

> Тормоз механизма управления Pivot Steer уменьшает радиус поворота по внешней колее до 3,5 м.

## КАЧЕСТВО

### 04 Автоматическая система нивелирования Niveltronic Plus

> Полностью интегрированная система, оптимально согласованная с техническими характеристиками асфальтоукладчиков VÖGELE.  
> Широкий выбор датчиков для решения широкого спектра задач во всех областях применения.  
> Управление всеми функциями системы Niveltronic Plus и их контроль отличаются удобством для пользователя.

## СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ МАТЕРИАЛОМ

### 05 Загрузка смеси

> Оптимальная загрузка благодаря просторному бункеру вместимостью 13 тонн.  
> Передняя заслонка с гидроприводом предусмотрена для того, чтобы вся смесь из бункера попала на конвейер.

### 06 PaveDock Assistant

> PaveDock Assistant упрощает коммуникацию при перегрузке смеси в бункер укладчика.

## УПРАВЛЕНИЕ

### 07 Система управления ErgoPlus 3

> Система управления ErgoPlus 3 с многочисленными функциями, обеспечивающими удобство эксплуатации и автоматизацию процесса.

### 08 Функции AutoSet Plus

> Функции AutoSet Plus повышают безопасность и ускоряют маневрирование укладчика на стройплощадке, позволяют сохранять в памяти индивидуальные программы укладки.

## УКЛАДКА

### 09 Большой спектр применения

> Колесный асфальтоукладчик класса Universal Class с большим спектром применения и шириной укладки до 7 м\*.

### 10 Рабочий орган АВ 500

> Этот колесный укладчик можно оснащать раздвижным рабочим органом АВ 500 TV (с трамбующим брусом и вибратором).



\* Рабочая ширина 7 м доступна по запросу вместе с дополнительным оборудованием.





01



02



03



04



05



06

## КОМПАКТНЫЙ КОЛЕСНЫЙ АСФАЛЬТОУКЛАДЧИК

Универсал с множеством полезных функций

Инновационные технологии укладки под силу не только большим машинам. Наглядным примером этого служит укладчик SUPER 1603-3(i) от VÖGELE. Будучи членом семейства укладчиков «-3», он входит в число современных колесных машин в своем классе. Ну и, конечно же, эта компактная и мощная модель имеет весь стандартный набор характеристик и функций поколения «-3».

Пакет VÖGELE EcoPlus ощутимо снижает расход топлива и уровень шума. Кроме того, система управления VÖGELE ErgoPlus 3 включает в себя множество эргономичных

и функциональных деталей. На панели управления машиниста установлен необычно большой цветной дисплей, обеспечивающий прекрасную видимость даже при плохом освещении. Работу с SUPER 1603-3(i) дополнительно облегчают функции AutoSet Plus и PaveDock Assistant.

Благодаря своим компактным габаритам и очень маленькому радиусу поворота по внешней колее за счет применения тормоза механизма управления Pivot Steer асфальтоукладчик SUPER 1603-3(i) отличается высокой маневренностью, что позволяет ему выполнять самые разные задачи.



**01** Система управления ErgoPlus 3 с многочисленными функциями, обеспечивающими удобство эксплуатации и автоматизацию процесса.

**02** Большой спектр применения: ширина укладки до 7 м.

**03** VÖGELE EcoPlus для значительного снижения расхода топлива и уровня шума.

**04** Отличный обзор благодаря практичному расположению оборудования на платформе.

**05** Автоматизация процессов с помощью пакета функций AutoSet Plus.

**06** Оптимальная загрузка благодаря вместительному приемному бункеру и системе коммуникации PaveDock Assistant.



# СОВРЕМЕННАЯ КОНЦЕПЦИЯ ПРИВОДА

Полная мощь и умная техника

Три основных компонента образуют узел привода SUPER 1603-3(i): многосекционный радиатор большого размера, современный двигатель жидкостного охлаждения и редуктор распределительного насоса, соединенный напрямую с двигателем с помощью фланца.

Движущей силой этого колосса VÖGELE является мощный дизельный двигатель. Этот 6-цилиндровый рядный двигатель с жидкостным охлаждением работает так, чтобы обеспечивать оптимальный КПД системы в целом, сводя к минимуму расходы на топливо и общие эксплуатационные расходы. Машины с буквой «i» в названии оснащены современной системой двигателя с системой обработки ОГ. Этот двигатель удовлетворяет требованиям европейского экологического стандарта V и стандарта США EPA Tier 4f.

У SUPER 1603-3 нет системы нейтрализации отработавших газов, поэтому он допущен к использованию в странах, не очень строго регулирующих этот аспект.

Его двигатель соответствует европейскому экологическому стандарту 3a и стандарту США EPA Tier 3.

Многосекционный радиатор с хорошими параметрами большого размера способствует тому, чтобы узел привода постоянно работал с максимальной производительностью. Температура дизельного двигателя, наддувочного воздуха, топлива и рабочей жидкости гидросистемы постоянно удерживается в оптимальном диапазоне, что значительно увеличивает срок службы дизельного двигателя и рабочей жидкости. Еще одно преимущество: машину можно без проблем использовать во всех климатических зонах мира.

Питание всех потребителей рабочей жидкости гидросистемы осуществляется напрямую через редуктор гидронасосов. Насосы и клапаны объединены в одном месте и поэтому



■ = Радиатор охлаждающей жидкости  
■ = Радиатор наддувочного воздуха  
■ = Радиатор рабочей жидкости гидросистемы

**115/116 кВт**

развивает дизельный двигатель

**Режим ECO с 1700 об/мин**

снижает эксплуатационные расходы

**215/201 литров**

вмещает топливный бак

**Генератор**

мощный, с масляным охлаждением



максимально доступны для выполнения работ по техническому обслуживанию. Даже мощный генератор системы подогрева рабочего органа, соединенный с помощью фланца напрямую с редуктором

распределительного насоса, благодаря встроенной системе охлаждения масла не требует обслуживания и производит мало шума.

## VÖGELE > GOOD TO KNOW

### Система нейтрализации отработавших газов машин «i» и VÖGELE EcoPlus

Нейтрализация отработавших газов в двигателе укладчика SUPER 1603-3i осуществляется при помощи дизельного катализатора окисления (DOC), сажевого фильтра (DPF) и катализатора селективного восстановления SCR. Таким образом, двигатели машин «i» соответствуют строгим требованиям европейского уровня выбросов V.

Существенно уменьшает эмиссии и пакет VÖGELE EcoPlus: он способен сократить расход топлива и выбросы CO<sub>2</sub> на 25 %. Также пакет снижает уровень шума машины.



# VÖGELE ECOPLUS

Для природы чем меньше, тем лучше

Наши асфальтоукладчики соответствуют действующим директивам по вредным выбросам, но этого нам недостаточно. Именно поэтому концепция поколения машины «-3» ориентирована на инновационные экологичные технологии, что предполагает снижение расхода топлива, сокращение вредных выбросов и расходов. Одна из таких инноваций - пакет сокращения выбросов VÖGELE EcoPlus.

В зависимости от сферы применения и нагрузки при работе укладчика пакет VÖGELE EcoPlus позволяет экономить до 25% топлива. Это означает не только существенное снижение расходов для предприятия, но и преимущества для окружающей среды. Поскольку каждый сэкономленный литр топлива уменьшает количество выбросов (CO<sub>2</sub>).



**25% Экономия топлива**



**25% Меньше выбросов CO<sub>2</sub>**



**Меньше шумообразования**



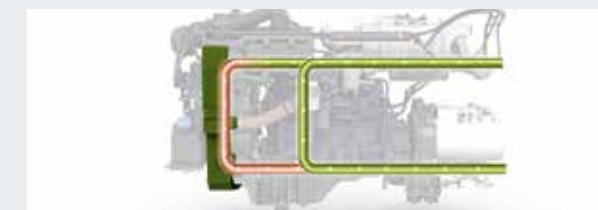
## VÖGELE > GOOD TO KNOW

### Технические инновации



#### Отключаемый редуктор насосов

Когда асфальтоукладчик останавливается на некоторое время, все гидронасосы в контурах приводов ходовой части, системы транспортировки смеси и уплотнительных агрегатов автоматически выключаются. Результат: меньше расход топлива.



#### Регулируемый контур охлаждения гидромасла

Термостат позволяет быстро прогреть гидромасло до оптимальной рабочей температуры. Это даёт возможность укладчику раньше начать работу и снизить расход топлива.



#### Вентилятор с регулируемой частотой вращения

Частота вращения вентилятора автоматически изменяется в зависимости от нагрузки на двигатель и внешней температуры. Этот вид привода экономит энергию и снижает шумообразование.



# КОЛЕСНЫЙ – ЗНАЧИТ МОБИЛЬНЫЙ

**Тягловитый колесный асфальтоукладчик SUPER 1603-3(i) идеально сочетает в себе высокую производительность укладки и максимальную мобильность при транспортировке.**

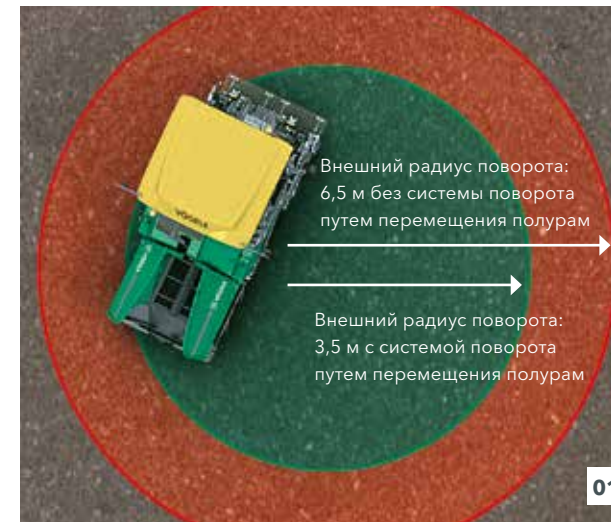
SUPER 1603-3(i) оснащен мощными независимыми гидравлическими приводами в ведущих колесах. Они обеспечивают максимальное тяговое усилие при укладке и движение по дорогам общего пользования со скоростью до 20 км/ч. Если нужна максимальная маневренность, машинист может включить тормоз механизма управления Pivot Steer.

После выбора режима работы «Движение по дороге» все функции укладки автоматически отключаются. Кроме того, асфальтоукладчик оснащен системой освещения, соответствующей требованиям дорожного движения. Таким образом, эта машина, как и все остальные колесные асфальтоукладчики VÖGELE, отвечает основным требованиям для участия в движении по дорогам общего пользования.

**Оптимальная тяга**  
даже на сложном земляном  
полотне

**Тормоз механизма управления Pivot Steer**  
уменьшает радиус поворота по внешней колее до 3,5 м

**Система освещения**  
дает возможность участвовать  
в дорожном движении



- 01** Когда активирована система поворота перемещением полурам, вращение заднего внутреннего колеса автоматически замедляется гидравлическим устройством. Это уменьшает радиус поворота по внешней колее до 3,5 м, что необходимо для эффективного маневрирования с целью позиционирования и для укладки.
- 02** Колесные асфальтоукладчики VÖGELE в базовой комплектации оборудованы световыми приборами, имеющими допуск для европейских дорог общего пользования.
- 03** Нажимные кнопки включения / выключения указателей поворота, световой аварийной сигнализации, фар ближнего и дальнего света на пульте управления оператора расположены рядом друг с другом.

Максимальную передачу усилия гарантируют независимые гидравлические приводы в двух задних колесах. Можно заказать укладчик с приводами в двух или четырех передних колесах (полноприводной). Оптимальное тяговое усилие даже на сложном земляном полотне обеспечивают электронные регуляторы тягового усилия и электронная блокировка дифференциала, воздействующая на приводы задних колес.

Качающаяся в продольном и поперечном направлениях маятниковая подвеска передней оси гарантирует непрерывный контакт асфальтоукладчика с грунтом. Это означает, что передняя ось неподвижно соединена с шасси только в одной точке, благодаря чему вместе с жестко подвешенными задними колесами создается статически определяемая трехточечная подшипниковая опора.





# НАИЛУЧШЕЕ КАЧЕСТВО УКЛАДКИ БЛАГОДАРЯ

идеальной системе управления материалом

**Непрерывность потока материала имеет колоссальное значение для бесперебойного и качественного процесса укладки. Поэтому при разработке наших укладчиков мы уделяем большое внимание эффективности системы управления материалом.**

В центре внимания наших разработок стоит при этом простота управления и хороший обзор для бригады рабочих, занимающихся укладкой.

Как и у всех асфальтоукладчиков VÖGELE, загрузка SUPER 1803-3(i) смесью может производиться максимально аккуратно, безопасно и непрерывно. Передняя заслонка с гидроприводом предусмотрена для того, чтобы вся смесь из бункера попала на конвейеры. Функция PaveDock Assistant – инновационное решение компании VÖGELE, позволяющее стандартизировать и упростить процесс коммуникации между водителем укладчика и водителем грузовика в процессе загрузки.

> Большой бункер вмещает 13 т смеси, что достаточно для непрерывной укладки даже при тяжёлых условиях её загрузки, например, под мостами.

> Выгрузка смеси из самосвала в бункер облегчается благодаря большим изогнутым и широко раскрываемым боковинам бункера, а также дополнительно установленным прочным резиновым пластинам, препятствующим выпадению материала из бункера.

> Широкие упорные ролики на маятниковой подвеске обеспечивают удобную и плавную выгрузку смеси из самосвалов даже на поворотах.



01



02

- 01** Упорные ролики на маятниковой подвеске помогают даже на поворотах перегружать смесь из самосвала в бункер укладчика плавно и без толчков.
- 02** Количество подаваемой смеси непрерывно контролируется и пропорционально регулируется так, чтобы её запас в шнековой камере распределялся равномерно и тщательно.
- 03** Лопасти шнеков имеют большой диаметр (400 мм), что позволяет оптимально распределять смесь даже при большой рабочей ширине.



03



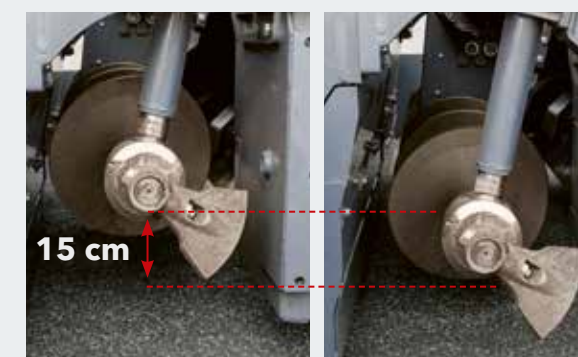
Система поперечной транспортировки материала перед рабочим органом SUPER 1603-3(i) реализует все возможности для сохранения оптимального запаса смеси в шнековой камере при укладке в любых условиях.

Мощные гидромоторы конвейеров и шнеков рассчитаны на производительность укладки до 600 тонн в час.

## VÖGELE > GOOD TO KNOW

### Регулируемый по высоте распределительный шнек

Высота распределительного шнека, включая стойки подшипников и каналные листы, по всей ширине укладки регулируется гидравлическим приводом в пределах до 15 см. Это позволяет добиться оптимального распределения смеси даже при укладке тонкого слоя и при изменении его толщины в пределах одного и того же участка. При помощи AutoSet Plus распределительный шнек можно нажатием кнопки привести в транспортное положение и после перемещения машины вернуть его на прежнюю высоту.



15 cm

**Большой приемный бункер,**

вмещающий 13 тонн смеси

**Широко расходящиеся  
стенки бункера**

для простой выгрузки смеси из самосвала

**Упорные ролики  
для самосвала**

на маятниковой подвеске



# НАИЛУЧШЕЕ КАЧЕСТВО УКЛАДКИ БЛАГОДАРЯ

идеальной системе управления материалом

**Непрерывная загрузка материала – необходимое условие для получения качественного и ровного покрытия. Система PaveDock Assistant выполняет функции узла связи между машинистом укладчика и водителем самосвала. Она позволяет особенно быстро и безопасно загружать смесь в бункер укладчика.**

Основные компоненты для функции PaveDock Assistant: светофорная установка на крыше укладчика и соответствующие органы управления на панели управления машиниста ErgoPlus 3. На крыше укладчика справа и слева находятся два сигнальных светофора. С их помощью машинист укладчика может дать четкие

инструкции водителю самосвала для подвоза смеси, (например, попросить его двигаться задним ходом, остановиться или выгрузить смесь). Высокое расположение светофоров и дублирование сигналов гарантируют их хорошую видимость для водителя самосвала при любом взаимном расположении машин.



## VÖGELE > GOOD TO KNOW

### Сигналы PaveDock Assistant

Управляя сигнальными светофорными установками, расположенными на крыше укладчика справа и слева, при помощи соответствующих элементов управления на панели управления машиниста ErgoPlus 3, машинист укладчика подает четкие сигналы водителю самосвала.





# АВТОМАТИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА С ПОМОЩЬЮ ПАКЕТА ФУНКЦИY AUTOSET PLUS

**Пакет AutoSet Plus делает основные процессы на стройплощадке еще эффективнее и удобнее. Для этого в AutoSet Plus включены две практические автоматические функции.**

Автоматика маневрирования и транспортировки облегчает продолжение работы после смены строительного участка или после перегона укладчика. Так, одним нажатием на исполнительную кнопку укладчик быстро и надежно готовится к маневрированию или транспортировке, а повторным нажатием кнопки – возвращается в рабочее положение, сохраненное ранее в памяти.

Функция программирования укладки позволяет оператору сохранять параметры, настроенные на машине, в меню как программу укладки. По желанию данную программу можно снова загрузить и использовать.

Обе эти функции обеспечения комфорта, входящие в пакет AutoSet Plus, автоматизируют решение стандартных задач, что позволяет ускорить рабочие процессы и улучшить контроль над ними. Результат – сокращение срока реализации всего строительного проекта и повышение надежности.

## Функция перемещения

- > Быстрое и безопасное перемещение укладчика.
- > Сохранение параметров укладки во время маневрирования.
- > Отсутствие опасности повреждения распределительных шнеков

## Функция программирования укладки

- > Автоматизированная настройка укладчика.
- > Сохранение актуальных параметров укладки.
- > Возможность выбора из хранящихся в памяти программ укладки.
- > Укладка с уже проверенным качеством.



## VÖGELE > GOOD TO KNOW

AutoSet Plus автоматизирует процессы укладки, позволяя одним нажатием кнопки воспроизвести достигнутое ранее качество укладки. Эта функция встроена в панель управления ErgoPlus 3 укладчика и будет особенно актуальна при выполнении строительных работ на нескольких участках.

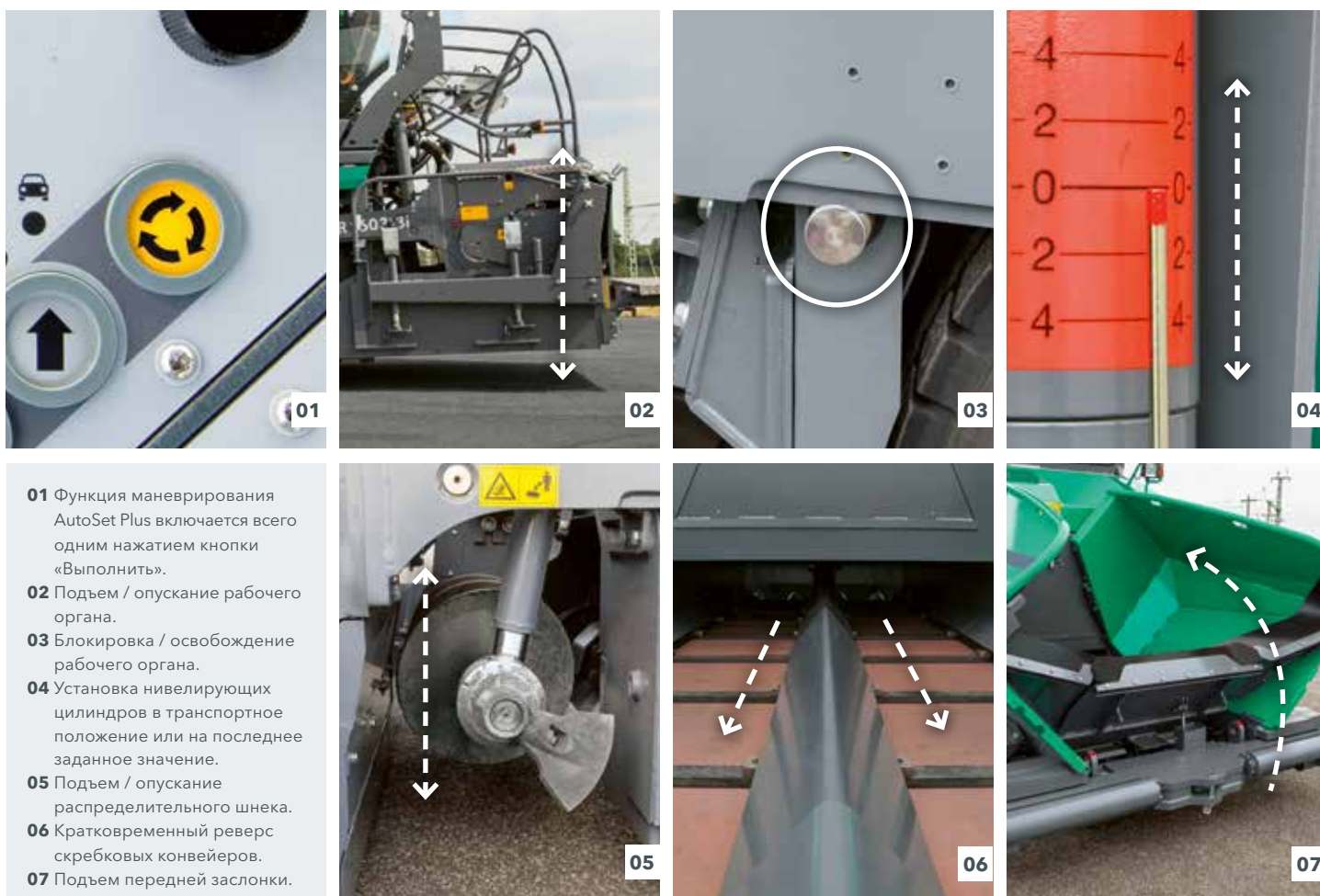


## AUTOSET PLUS – ФУНКЦИЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

Функция маневрирования AutoSet Plus будет особенно полезна, если укладчику приходится часто перемещаться по стройплощадке. Функция маневрирования AutoSet Plus включается всего одним нажатием кнопки «Выполнить». При этом распределительный шнек и передняя заслонка бункера с гидроприводом перемещаются в самое верхнее положение. Рабочий орган и нивелирующие цилиндры устанавливаются в транспортное положение. Также при помощи гидропривода рабочий орган блокируется в транспортном положении. Скребок-конвейеры

ненадолго переключаются на обратный ход, чтобы не допустить потерь смеси при движении.

По окончании маневрирования повторным нажатием кнопки сохранения агрегаты возвращаются в последнее рабочее положение. Таким образом, при переходе из режима укладки в режим маневрирования настройки машины не теряются. Кроме того, предотвращается повреждение машины.



- 01 Функция маневрирования AutoSet Plus включается всего одним нажатием кнопки «Выполнить».
- 02 Подъем / опускание рабочего органа.
- 03 Блокировка / освобождение рабочего органа.
- 04 Установка нивелирующих цилиндров в транспортное положение или на последнее заданное значение.
- 05 Подъем / опускание распределительного шнека.
- 06 Кратковременный реверс скребок-конвейеров.
- 07 Подъем передней заслонки.

## AUTOSET PLUS – ФУНКЦИЯ ПРОГРАММИРОВАНИЯ УКЛАДКИ



Автоматическая функция программирования укладки позволяет создавать определённую программу укладки. При этом сохраняются все основные параметры укладки соответствующего слоя, например, асфальтобетонного слоя основания толщиной 18 см.

На дисплее панели управления машинист сохраняет в программе установленные для этого значения уплотняющих агрегатов (трамбующего бруса, вибратора и прессующей планки), высоту распределительных шнеков, позицию нивелирующих цилиндров, данные настройки разгрузки

рабочего органа и скорость укладки. Кроме того, он вносит в программу также угол установленного двускатного профиля и температуру рабочего органа. Дополнительно указываются данные об используемой смеси, толщине и ширине укладки.

Сохранённую программу можно в любой момент вызвать из меню и применить. Это гарантирует, что при последующей работе будут использоваться точно такие же настройки и будет достигнуто то же самое качество.





## КОНЦЕПЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ ERGOPLUS 3

Эффективные, надежные и удобные

**Даже лучшие машины, оснащенные по последнему слову техники, раскрывают свои преимущества только в том случае, если их эксплуатация максимально проста и интуитивна. Одновременно с этим они должны создавать для машиниста эргономичные и безопасные условия труда.**

Поэтому в концепции ErgoPlus 3 основное внимание уделено человеку. Операторы укладчиков VÖGELE полностью контролируют машину и ход строительных работ. ErgoPlus 3 включает в себя площадку машиниста, панель управления машиниста, пульт управления на рабочем органе, а также систему нивелирования Niveltronic Plus.

Ниже с помощью иллюстрированных примеров применения представлены некоторые из многочисленных функций этой концепции.





# ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ МАШИНИСТА ERGOPLUS 3

## Практичная и понятная

Панель управления машиниста разработана максимально наглядной и удобной для работы. Все органы управления на ней собраны в логически понятные группы, благодаря чему машинист всегда находит нужный орган управления там, где он и ожидает его найти.

Благодаря концепции ErgoPlus 3 машинист чувствует кнопки и может нажимать их даже в перчатках. При нажатии кнопки соответствующая команда подаётся сразу же, по принципу «нажал-выполнено». Требуемая функция выполняется незамедлительно, без повторного подтверждения.

колесные асфальтоукладчики VÖGELE по умолчанию оснащаются осветительной установкой для движения по дорогам общего пользования, допущенной к использованию во всей Европе. Кнопки управления указателем направления движения, аварийной сигнализацией, ближним и дальним светом удобно сгруппированы на панели управления.



### 01 Продольная и поперечная подача материала

Здесь находятся все элементы управления для скребкового конвейера и распределительного шнека. Кроме того, в эту функциональную группу входят главный выключатель движения, селектор для выбора рабочих режимов и датчик заданного значения скорости укладки.

### 02 Система управления материалом

В этой функциональной группе представлены элементы управления для приемного бункера и дизельного двигателя. Также отсюда можно управлять разными опциями.

### 03 Функции рабочего органа

Все элементы управления рабочим органом размещены в центре пульта управления.

### 04 Дисплей

Цветной дисплей выдает контрастную картинку, благодаря чему на нем все отлично видно даже при плохом освещении. Важнейшая информация отображается на первом уровне меню. Остальные настройки укладки и информацию о машине вы найдете на нижних уровнях.

### 05 Надежное управление в ночное время

Для того чтобы машинист мог безопасно управлять укладчиком в ночное время, с наступлением темноты автоматически включается неслепящая фоновая подсветка.





# ПИТАТЕЛЬ И ПРИВОД ХОДОВОЙ ЧАСТИ

## Функциональная группа 1

### 01 Функция перемещения AutoSet Plus (опция)

Эта функция всего одним нажатием кнопки позволяет быстро и просто подготовить машину к переходу на другой участок укладки. На новой стартовой позиции, ещё раз нажав ту же кнопку, машинист возвращает машину в прежнее рабочее состояние. То есть функция AutoSet Plus сохраняет все рабочие параметры укладчика во время его маневрирования на площадке. Кроме того, благодаря переводу рабочих агрегатов в транспортное положение исключено их повреждение в это время.

### 02 Возможность выбора режима работы

Все основные функции укладки и рабочие параметры укладчика регулируются с панели управления ErgoPlus 3 напрямую с помощью отдельных кнопок. Режимы переключаются нажатием кнопки в следующей последовательности (вверх и вниз): «Движение по дороге», «Нейтральный режим», «Маневрирование», «Позиционирование» и «Укладка». О том, какой режим выбран, информирует загоревшийся светодиод.



Скребковый конвейер реверсируется одним нажатием кнопки. Подача смеси в обратном направлении выключается автоматически. Функция холостого хода скребкового конвейера включается так же быстро.



### 03 Реверс лент конвейера

Чтобы исключить загрязнение смесью, сваливающейся с лент при передвижении укладчика с одной полосы на другую, примерно в конце полосы можно кнопкой включить обратное движение лент. Реверс ненадолго активируется и автоматически выключается.

### 04 Тормоз механизма управления Pivot Steer

Тормоз механизма управления Pivot Steer легко включается нажатием кнопки в режимах работы «Позиционирование» и «Укладка». После его активации при повороте управляемых колес заднее внутреннее колесо автоматически тормозится гидравликой. За счет этого радиус поворота сокращается до минимума.

01 Функция перемещения AutoSet Plus (опция)

02 Возможность выбора режима работы

03 Реверс лент конвейера

04 Тормоз механизма управления Pivot Steer



# СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ МАТЕРИАЛОМ

## Функциональная группа 2

### 01 Выбор скорости

Для дизельного двигателя предусмотрены три скорости работы: MIN, ECO и MAX. Нужную скорость можно выбрать кнопками со стрелками. Скорость ECO подходит для выполнения многочисленных строительных работ. Благодаря сниженной частоте вращения двигателя достигается значительное снижение уровня шума и расхода топлива.

### 02 Функция PaveDock Assistant (опция)

С помощью светофорной установки машинист укладчика может подавать водителю самосвала команды, которые тот должен выполнить, например, на движение задним ходом, остановку или выгрузку смеси. Подача команд производится непосредственно с панели управления по концепции ErgoPlus 3.



01



02

01 Кнопка выбора частоты вращения  
02 Функция PaveDock Assistant (опция)

### 03 Приемный бункер

Большой приемный бункер со складывающимися по отдельности сторонами сконструирован так, чтобы смесь для укладки поступала на машину неизменно оптимально и экономично. Обе стенки бункера можно вместе или по отдельности сложить одним нажатием кнопки. Опциональная передняя заслонка бункера с гидроприводом служит для того, чтобы вся смесь из бункера попадала на конвейер.

01 Выбор скорости

02 Функция PaveDock Assistant (опция)

03 Приемный бункер





# ФУНКЦИИ РАБОЧЕГО ОРГАНА

## Функциональная группа 3

Через панель управления машиниста можно задать все основные настройки рабочего органа: поднять его или опустить, выдвинуть или задвинуть любую сторону рабочего органа, изменить его наклон в зависимости от ситуации. То есть, машинист укладчика всегда имеет доступ к рабочему органу.

### 01 Фиксатор рабочего органа (опция)

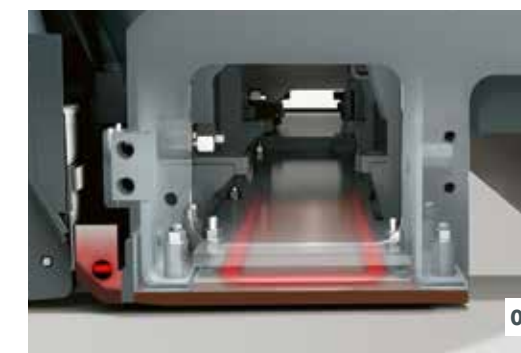
В транспортном положении рабочий орган зафиксирован крепежными болтами с обеих сторон. Когда рабочий орган поднят, их можно задвинуть (посредством гидравлического привода) нажатием кнопки.

### 02 Разгрузка рабочего органа (опция)

Этой кнопкой включается (LED-индикатор горит) и выключается гидроцилиндр загрузки рабочего органа. Давление разгрузки и уравнивание рабочего органа устанавливаются на дисплее. Разгрузка активна только при плавающем режиме рабочего органа.



- 01** Крепежные болты с двух сторон фиксируют рабочий орган в транспортном положении.
- 02** При плавающем положении рабочего органа можно активировать режим разгрузки рабочего органа.
- 03** В базовой комплектации выглаживающие плиты рабочих органов обогреваются нагревательными элементами, покрывающими широкие площади.



**01** Фиксатор рабочего органа (опция)

**02** Разгрузка рабочего органа (опция)

**03** Нагрев рабочего органа



### 03 Нагрев рабочего органа

Для оптимизации уплотнения и получения «чистой» структуры поверхности все уплотняющие агрегаты нагреваются по всей ширине рабочего органа. Нагрев рабочего органа включается и выключается однократным нажатием кнопки. Чтобы нагрев рабочего органа работал правильно, после включения выполняется автоматический контроль исправности.



# ВЫНОСНОЙ ПУЛЬТ ERGOPLUS 3 НА РАБОЧЕМ ОРГАНЕ

Качество уложенного слоя обеспечивается рабочим органом асфальтоукладчика. Поэтому простое и, следовательно, надёжное управление всеми его функциями является решающим фактором для достижения высококачественной укладки. Концепция ErgoPlus 3 даёт оператору прекрасные возможности для управления процессом укладки, так как все органы управления хорошо видны, а их назначение интуитивно понятно.

Для часто используемых функций предусмотрены защищенные от воды кнопки с коротким ходом срабатывания. Благодаря кольцевому ободку на кнопках их легко нащупать даже в перчатках, «вслепую». С пульта можно контролировать и изменять основные параметры работы машины и рабочего органа.



- 01** Контрастный цветной дисплей выдает четкую картинку даже при плохом освещении. Освещение мощными светодиодными лампами, направленными вниз, дает оптимальный обзор.
- 02** На пультах управления на рабочем органе есть кнопки «плюс» и «минус» для регулировки двускатного профиля.
- 03** Рабочая ширина рабочего органа регулируется удобным регулятором SmartWheel.



## 01 Дисплей пульта оператора рабочего органа

На дисплеях обоих пультов на рабочем органе можно контролировать параметры укладки на обеих сторонах рабочего органа. По этой информации оператор может изменять, например, частоту ударов трамбующего бруса или скорость лент конвейеров. Простая структура меню и интуитивно понятные символы упрощают и облегчают управление с пульта.

## 02 Регулирование двускатного профиля кнопками

Настройка излома рабочего органа для укладки двускатного профиля производится нажатием кнопки на соответствующем пульте. Кнопка с плюсом увеличивает угол излома, кнопка с минусом уменьшает его.

## 03 Эргономичная настройка ширины укладки с двумя скоростями

Рабочую ширину теперь можно без труда регулировать с помощью поворотной кнопки SmartWheel. При этом регулировку можно производить с двумя скоростями: медленно для тонкой настройки и быстро для грубой настройки.

**01** Дисплей пульта оператора рабочего органа

**02** Регулирование двускатного профиля кнопками

**03** Эргономичная настройка ширины укладки с двумя скоростями



# АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА НИВЕЛИРОВАНИЯ NIVELTRONIC PLUS

Автоматическая система нивелирования Niveltronic Plus – это эксклюзивная разработка компании JOSEPH VÖGELE AG, в основу которой заложен многолетний опыт в области технологий нивелирования. Ее отличают простота управления, точность и надежность наряду с превосходным выполнением любых задач в области нивелирования.

Эта полностью интегрированная система оптимально согласована с техническими характеристиками укладчиков VÖGELE, оборудованных концепцией управления ErgoPlus 3. Например, все разводки проводов и подключения (розетки) встроены в тягач и в рабочий орган, что позволяет почти полностью исключить возможность повреждений этих компонентов.

Само собой разумеется, компания VÖGELE предлагает очень большой выбор практических датчиков, позволяющих

использовать систему Niveltronic Plus для выполнения широкого спектра задач. Будь то строительство или модернизация автостоянок, круговых развязок либо федеральных трасс, компания VÖGELE готова предложить вам датчик, подходящий для конкретной стройплощадки и конкретной ситуации.

Датчики заменяются быстро и просто, ведь система Niveltronic Plus автоматически распознает каждый подключенный датчик, упрощая тем самым процесс настройки для пользователя.

Уже при вводе в эксплуатацию техники для нивелирования мастер наладки сообщает правильное расстояние до базы. По достижении правильного положения загораются два центральных светодиода на вертикальной светодиодной ленте.



01



02



03

**01** Размещенные на датчике хорошо видимые светодиодные индикаторы, так называемые нивелирные крестики, в непрерывном режиме информируют оператора рабочего органа о том, соответствуют ли фактические значения заданным.

**02** Для Niveltronic Plus можно докупить много разных типов датчиков, соответствующих широким возможностям применения машины: от механических до бесконтактных ультразвуковых.

**03** Через дисплей, разделенный на две части, каждый оператор рабочего органа может получить доступ к обеим сторонам рабочего органа. Символы постоянно информируют оператора, например, о высоте расположения нивелирующих цилиндров, заданных и фактических значениях или настроенной чувствительности датчиков системы нивелирования.



01

02

03

## VÖGELE > GOOD TO KNOW



### Доступные датчики

#### Датчик поперечного наклона

Датчик поперечного наклона точно определяет поперечный профиль и точно настраивает рабочий орган в соответствии с ним. Диапазон измерений: между + и -10 %.

#### Механический датчик высоты

Для считывания расстояния до поверхности механический датчик высоты может оборудоваться шупами с лыжами длиной 30 см, 1 м и 2 м.

#### Ультразвуковой однолучевой датчик

Ультразвуковой однолучевой датчик излучает ультразвуковой сигнал. За счет этого он воспроизводит сканируемую базу в формате «1:1», т. е. без нахождения среднего значения.

Датчик можно использовать и для сканирования грунта, и для сканирования копирной струны.

#### Ультразвуковой многолучевой датчик

Ультразвуковой многолучевой датчик с четырьмя датчиками очень универсален. Благодаря нахождению среднего значения он может компенсировать короткие неровности сканируемой базы.

#### Big MultiPlex Ski

Датчик Big MultiPlex Ski компенсирует также неровности почвы большой протяженности. На его регулируемом кронштейне длиной от 5 до 13 м крепятся от трех (в базовой комплектации) до пяти ультразвуковых многолучевых датчиков.





01



02



03



04



05



06

## ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ERGOPLUS 3

Эффективный, надежный и удобный

Чтобы машинист не растерял концентрацию к концу длинной смены, его рабочее место обязательно должно быть эргономичным. Поэтому в концепции ErgoPlus 3, разработанной VÖGELE, большое внимание уделяется платформе машиниста. На площадке машиниста ErgoPlus 3 предусмотрено достаточно места для хранения, она обозрима и соответствует строгим требованиям по охране труда.

Превосходный круговой обзор дополнительно повышает уровень безопасности. Со своего рабочего места машинист может контролировать абсолютно всё: и выгрузку смеси из самосвала в бункер, и транспортировку смеси, и запас смеси перед рабочим органом. Умная конструкция системы управления ErgoPlus 3 демонстрирует, что инновационной техникой можно управлять эргономично, интуитивно и с комфортом.

### 01 Комфортная платформа машиниста

> Удобная платформа машиниста обеспечивает идеальный обзор всех основных частей асфальтоукладчика, включая приемный бункер, указатель направления и рабочий орган.

### 02 Оптимальное рабочее положение машиниста благодаря передвижным панели управления и сиденьям

> Расположение сидений и прочего оборудования на платформе обеспечивает хороший обзор шнековой камеры, благодаря чему машинист в любой момент может оценить запас материала перед рабочим органом.  
> Теперь сиденье и панель управления машиниста на платформе машиниста, а также пульта управления на рабочем органе еще проще регулируются с учетом пожеланий пользователей.

### 03 Жесткая крыша для оптимальной защиты

> Современная крыша из пластмассы, армированной стекловолокном, отлично защищает от дождя и солнца. С помощью ручного гидронасоса крышу вместе с выхлопной трубой можно легко сложить в транспортное положение.

### 04 Все на своих местах

> Платформа машиниста четко и логично структурирована, благодаря чему становится профессиональным рабочим местом. Панель управления может быть защищена прочной крышкой от повреждений.

### 05 Удобный и безопасный подъем

> Лестница и удобная ступень для подъема на рабочем органе гарантируют безопасный и удобный доступ к платформе машиниста.

### 06 Эргономичный пульт управления на рабочем органе

> Высота и направление пульта легко регулируются. Информация на контрастном цветном дисплее хорошо читается под любым углом.



# РАЗДВИЖНОЙ РАБОЧИЙ ОРГАН AB 500

Раздвижной рабочий орган AB 500 особенно хорошо адаптируется и поэтому отлично подходит для изменяющейся ширины укладки и сложных траекторий дорожного полотна. Рабочий орган AB 500 имеет невероятно прочную и высокоточную однотрубную телескопическую направляющую.

Она позволяет быстро изменять ширину укладки с миллиметровой точностью. Даже при полной ширине телескопические трубы зажаты только наполовину, что придает всей системе рабочего органа высокую жесткость.

## Равномерный подогрев рабочего органа

выглаживающих плит и трамбующего бруса для получения однородной поверхности дорожного покрытия.

## Интервальное включение

попеременно подает энергию на половины нагревателя рабочего органа

## Гидравлическая регулировка двухскатного профиля

Двухскатный профиль удобно регулируется нажатием соответствующей кнопки на пульте управления на рабочем органе

SUPER 1603-3(i) можно оснастить раздвижным рабочим органом AB 500. Базовая ширина рабочего органа составляет 2,55 м, а при помощи гидропривода его можно плавно раздвигать до ширины 5 м. Уширители способны увеличивать ширину укладки до 6,5 м, а при оснащении дополнительным оборудованием даже до 7 м. Специальные устройства для быстрого монтажа обеспечивают простую и быструю установку уширителей.

Особая геометрия раздвижного рабочего органа уменьшает угол атаки рабочего органа. Это продлевает срок службы выглаживающих плит, повышает степень уплотнения и увеличивает ровность уложенного слоя.







### АВ 500

#### Рабочая ширина

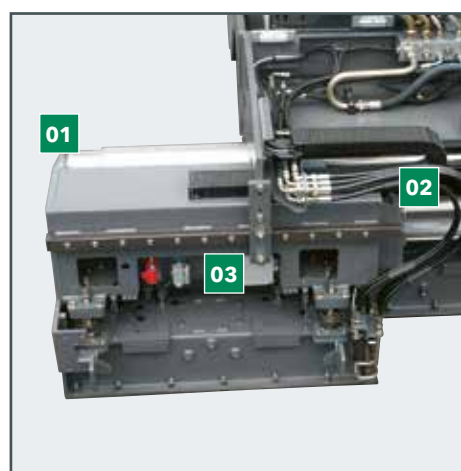
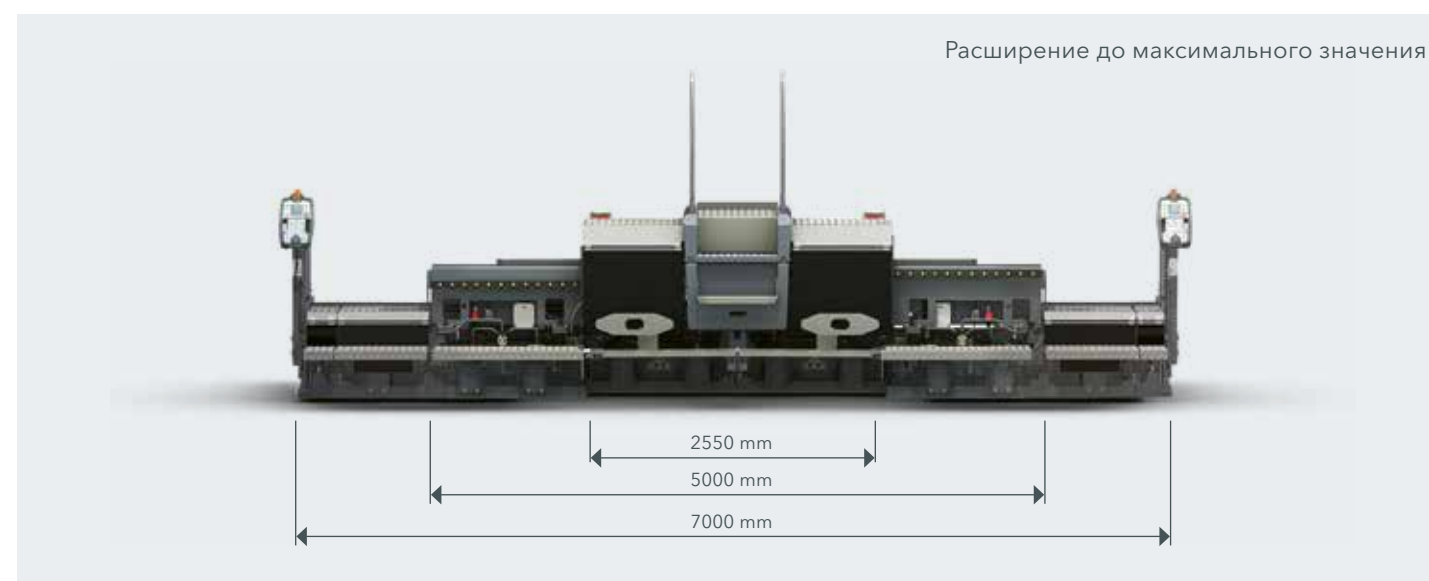
> от 2,55 до 5 м, плавно регулируемая  
> до 7 м\*, с уширителями

#### Варианты исполнения

> АВ 500 TV, с трамбующим брусом и вибратором

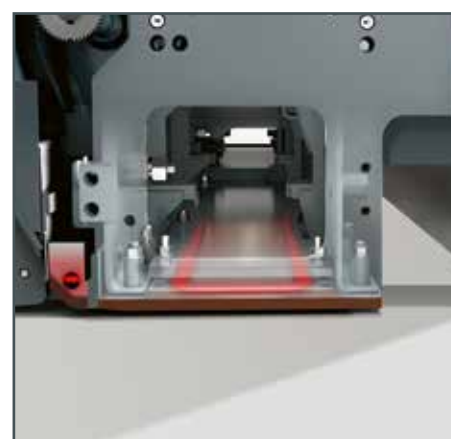


Расширение до максимального значения



#### Однотрубная телескопическая направляющая VÖGELE

У всех раздвижных рабочих органов VÖGELE выдвигаемые секции регулируются при помощи однотрубной телескопической направляющей. Большая (диаметр: 150/170/190 мм) телескопическая трубчатая направляющая состоит из трех частей. Даже при максимальном выдвигании она наполовину закреплена – и тем самым оптимально стабилизирована. Поскольку наши раздвижные рабочие органы оборудованы 3-точечной подвеской, скручивающие силы, воздействующие на выдвигаемые секции из-за давления материала, не оказывают негативного влияния на направляющую систему. При этом точка крепления телескопической трубы (01), опора направляющей трубы (02) и моментный рычаг (03) поглощают воздействующие силы и обеспечивают быстрое выдвигание и задвигание выдвигаемых секций без механических напряжений – то есть, без заедания или заклинивания.



#### Инновационный нагрев рабочего органа

Для оптимизации уплотнения и получения «чистой» структуры поверхности все уплотняющие агрегаты нагреваются по всей ширине рабочего органа.

В базовой комплектации выглаживающие плиты рабочих органов оснащены большими плоскими нагревательными элементами. Эти элементы максимально изолированы в верхней части, поэтому нагрев всегда действует только там, где это необходимо: в месте контакта со смесью. Трамбующие и прессующие планки быстро и равномерно нагреваются изнутри с помощью встроенных стержневых нагревателей. В сочетании с современной технологией управления, весь нагрев может регулироваться автоматически.

\* Рабочая ширина 7 м доступна по запросу вместе с дополнительным оборудованием.



# СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ ГРУППЫ WIRTGEN GROUP

Сервис, на который можно положиться.

**Доверьте весь жизненный цикл своей машины нашей надежной и быстрой службе поддержки. В широком ассортименте наших сервисных услуг обязательно найдутся подходящие решения всех ваших проблем.**



## Сервисное обслуживание

Мы всегда обеспечиваем обещанный вам уровень сервиса, предлагая простой доступ к быстрой помощи – и на стройплощадке, и в наших профессиональных мастерских. Наши механики прошли профессиональное обучение. Благодаря специнструменту они быстро выполняют все необходимые работы по ремонту, уходу и техобслуживанию. По вашему желанию мы заключим с вами контракт на оказание сервисных услуг с учетом индивидуальных требований.

> [www.wirtgen-group.com/service](http://www.wirtgen-group.com/service)



## Запчасти

Оригинальные детали и принадлежности от WIRTGEN GROUP обеспечат полную надежность и неизменно высокий коэффициент готовности ваших машин. Наши специалисты всегда рады проконсультировать вас по быстроизнашивающимся деталям, подходящим для вашей области применения. Заказать наши детали можно легко и просто – в любой момент и в любой точке мира.

> [parts.wirtgen-group.com](http://parts.wirtgen-group.com)



## Тренинги

Торговые марки группы WIRTGEN GROUP объединяют товары – передовики в своих областях, опыт применения которых насчитывает не один десяток лет. Этот опыт и наши профессиональные знания служат на благо наших клиентов. На семинарах и тренингах специалисты WIRTGEN GROUP с радостью поделятся своими знаниями с вашими операторами и сервисным персоналом.

> [www.wirtgen-group.com/training](http://www.wirtgen-group.com/training)



## Решения в области телематики

Передовая строительная техника и продуманные решения в области телематики в WIRTGEN GROUP идут рука об руку. С помощью Operations Center\* – платформы цифровых решений для оптимизации технологических процессов, эксплуатации машинного оборудования и сервисного обслуживания – вы не только упростите планирование технического обслуживания вашей техники, но и также повысите производительность и экономическую эффективность.

> [www.wirtgen-group.com/telematics](http://www.wirtgen-group.com/telematics)

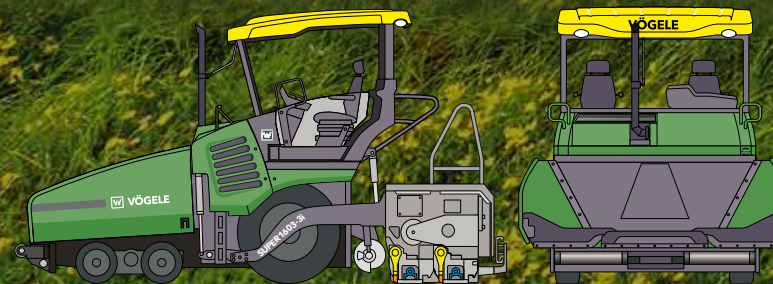
\* В настоящее время платформа John Deere Operations Center (ранее WITOS) доступна не во всех странах. За соответствующей информацией обращайтесь в местный филиал или к региональному представителю.

# ОБЗОР ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Колесный асфальтоукладчик SUPER 1603-3(i)



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



## SUPER 1603-3(i)

- > Ширина укладки: макс. 7 м\*
- > Производительность: макс. 600 т/ч
- > Толщина укладываемого слоя: макс. 30 см
- > Ширина при транспортировке: 2,55 м

\* Рабочая ширина 7 м доступна по запросу вместе с дополнительным оборудованием.





## JOSEPH VÖGELE AG

Joseph-Vögele-Str. 1  
67075 Ludwigshafen  
Germany

T: +49 621 8105-0

F: +49 621 8105-461

M: [marketing@voegele.info](mailto:marketing@voegele.info)

 [www.voegele.info](http://www.voegele.info)



Чтобы узнать больше, отсканируйте код.